



AT Excellence  
Traduction de la notice d'utilisation originale



## Sommaire

<b>1</b>	<b>Introduction</b>	<b>3</b>
1.1	À propos de cette notice	3
1.2	Droits d'auteur / propriété intellectuelle	3
1.3	Utilisation conforme	3
1.4	Utilisation non conforme	3
1.5	Symboles utilisés	4
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité</b>	<b>5</b>
2.1	Devoirs de l'exploitant	5
2.2	Devoirs de l'utilisateur	5
2.3	Exigences relatives à la qualification du personnel	5
2.4	Dangers électriques	6
2.5	Maintenance, réparation et pièces de rechange	6
<b>3</b>	<b>Description de l'appareil</b>	<b>7</b>
3.1	Description du fonctionnement	7
3.2	Aperçu	7
3.3	Tableau de commande	7
3.4	Caractéristiques techniques	8
<b>4</b>	<b>Mise en service</b>	<b>9</b>
4.1	Installation de l'appareil	9
4.2	Raccordement de l'appareil	9
4.2.1	Arrivée d'eau	10
4.2.2	Raccordement électrique	11
4.3	Remise en service après la conservation	11
4.4	Contrôler la conservation	11
<b>5</b>	<b>Fonctionnement</b>	<b>12</b>
5.1	Mise en marche de l'appareil	12
5.2	Mise à l'arrêt de l'appareil	12
<b>6</b>	<b>Messages</b>	<b>13</b>
6.1	Avertissements	13
6.2	Défaut	13
6.3	Mémoire des défauts	14
6.4	Messages d'erreur sur le lave-vaisselle	14
<b>7</b>	<b>Nettoyage et maintenance</b>	<b>15</b>
7.1	Remplacement du câble d'alimentation	15
7.2	Nettoyage de l'appareil	15
7.3	Nettoyer et détartrer l'aérateur de tuyau	15
7.4	Remplacer le filtre à charbon actif	16
<b>8</b>	<b>Démontage et élimination</b>	<b>17</b>
8.1	Mettre l'appareil hors service pour toute période d'arrêt	17
8.2	Élimination	17
<b>9</b>	<b>Annexe</b>	<b>18</b>
9.1	Déclaration de conformité	18

## 1 Introduction

### 1.1 À propos de cette notice

Cette notice d'utilisation contient des informations pour la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Elle fait partie intégrante de l'appareil et doit être accessible pour l'utilisateur. Pour pouvoir travailler en toute sécurité avec l'appareil, il convient de respecter les consignes de sécurité et d'utilisation indiquées. Par ailleurs, il convient de respecter les prescriptions nationales en vigueur en matière de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité.

### 1.2 Droits d'auteur / propriété intellectuelle

Cette notice est protégée par les droits d'auteur du fabricant.

Cette notice contient des indications et dessins ou extraits de dessins techniques qui ne doivent être ni reproduits, intégralement ou partiellement, sans notre consentement, ni exploités sans autorisation à des fins de concurrence, ou encore mis à la disposition de tiers.

La production de copies, partielles ou intégrales, n'est explicitement autorisée à l'exploitant de l'appareil que pour un usage interne en rapport avec l'utilisation de l'appareil. Toute infraction pourra donner droit à des dommages-intérêts au profit du fabricant. Sous réserve d'autres revendications.

Sous réserve de modifications techniques

© 2025 by Winterhalter Gastronom GmbH

### 1.3 Utilisation conforme

- L'appareil sert au traitement (deminéralisation) de l'eau brute froide (max. 35 °C) qui sera ensuite utilisée dans des lave-vaisselle professionnels. Cet appareil réduit la teneur totale en sels minéraux contenus dans l'eau brute.
- L'appareil peut être utilisé uniquement en combinaison avec un lave-vaisselle professionnel répondant aux exigences de la norme DIN EN 61770.
- Tous les composants du lave-vaisselle entrant en contact avec l'eau doivent être adaptés à une utilisation avec de l'eau osmosée. L'utilisation de métaux non ferreux n'est pas autorisée. Seules des pièces en PVC et en acier inoxydable doivent être utilisées.
- Utiliser l'appareil uniquement comme indiqué dans la présente notice.
- Cet appareil est un équipement technique à usage professionnel et ne convient pas à un usage privé.

### 1.4 Utilisation non conforme

- L'eau traitée ne doit pas être utilisée comme eau potable ou pour l'alimentation.
- Sans l'autorisation explicite du fabricant, n'apporter aucune modification, transformation ou montage additionnel quel qu'il soit.
- Winterhalter Gastronom GmbH n'assume aucune responsabilité pour les dommages dus à une utilisation non conforme de l'appareil.

## 1.5 Symboles utilisés

- Ce symbole reporte aux instructions d'utilisation.
  - ⇒ Ce symbole reporte au résultat d'une action.
- Ce symbole reporte aux informations listées.

### Remarque : Indique une information supplémentaire importante.

Le symbole suivant renvoie à des informations supplémentaires : ▶ page 5

Les avertissements sont structurés de la manière suivante :



### PRUDENCE

#### Nature et source du danger

Conséquences du danger

- Mesures à prendre pour éviter le danger.

Le niveau de danger est indiqué par un terme signalétique.



### DANGER

Le terme signalétique DANGER indique un danger imminent qui, en cas de non prise en compte, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### AVERTISSEMENT

Le terme signalétique AVERTISSEMENT indique un danger potentiel qui, en cas de non prise en compte, peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.



### PRUDENCE

Le terme signalétique PRUDENCE indique un danger potentiel qui, en cas de non prise en compte, peut entraîner des blessures légères à modérées.



### REMARQUE

Le terme signalétique REMARQUE indique un risque de dommages matériels.

## 2 Consignes de sécurité

Winterhalter Gastronom GmbH décline toute responsabilité et toute demande de prestation sous garantie si les conseils de sécurité et d'utilisation ne sont pas respectés.

### 2.1 Devoirs de l'exploitant

L'appareil est utilisé dans les établissements de restauration et établissements similaires (boulangerie, boucherie,...). L'exploitant est par conséquent soumis aux obligations légales concernant la sécurité au travail. Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation de l'appareil. Pour garantir une utilisation de l'appareil sans danger, l'exploitant doit prendre les mesures suivantes :

- L'appareil doit être raccordé conformément aux normes et réglementations locales par des spécialistes agréés.
- Préparer les informations concernant les mesures de protection de l'utilisateur.
- S'assurer que seules des personnes ayant lu et compris la notice d'utilisation et les conseils de sécurité et ayant été formées à l'utilisation de l'appareil travaillent avec celui-ci.
- Attirer l'attention de l'utilisateur sur les conseils de sécurité et l'informer des dangers possibles. La formation du personnel doit être régulièrement répétée afin de prévenir les accidents.
- Demander des instructions claires sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil au service clients Winterhalter ou à un revendeur spécialisé.
- Mettre les instructions à la disposition de l'utilisateur et les conserver.
- Ne faire fonctionner l'appareil que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.

### 2.2 Devoirs de l'utilisateur

Outre les avertissements et les conseils de sécurité contenus dans la présente notice d'utilisation, il convient de respecter les conseils de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement applicables au domaine d'utilisation de l'appareil.

Il est particulièrement important que l'utilisateur prenne les mesures suivantes :

- Respecter les consignes de sécurité en vigueur.
- Assumer pleinement la responsabilité allouée pour l'installation, l'utilisation, la maintenance et le nettoyage.
- Lire la notice d'utilisation et les conseils de sécurité.
- Ne travailler avec l'appareil qu'après avoir suivi une formation.
- Ne faire fonctionner l'appareil que s'il est en parfait état tant au niveau technique qu'hygiénique.
- Assurer la propreté et l'ordre dans l'environnement de l'appareil.
- Ne jamais boire l'eau traitée.

### 2.3 Exigences relatives à la qualification du personnel

Activité	Groupe d'utilisateurs	Qualification/formation
Raccordement au secteur	Personnel qualifié	Électricien agréé ou personne ayant une qualification équivalente
Installation, première mise en service, maintenance, réparation, remise en service	Personnel qualifié	Électricien agréé ayant suivi une formation Winterhalter ou technicien de maintenance Winterhalter ayant suivi une formation d'électricien spécialisé ou personne ayant une qualification équivalente
Utilisation, nettoyage et maintenance dans le cadre du fonctionnement quotidien	Adultes	Initiation et information sur les dangers par l'exploitant à l'aide de la notice d'utilisation (instructions succinctes et conseils de sécurité)
	Jeunes à partir de 14 ans	Initiation et information sur les dangers par l'exploitant à l'aide de la notice d'utilisation (instructions succinctes et conseils de sécurité) Sous surveillance
	Enfants de moins de 14 ans	Non autorisé

## 2.4 Dangers électriques

- Le raccordement au secteur ne peut être effectué que par une entreprise spécialisée dans le secteur de l'électricité agréée par le fournisseur d'énergie.
- Les travaux sur le système électrique, les travaux d'installation et de maintenance ainsi que les réparations peuvent être effectués uniquement par un personnel qualifié. Les règles de sécurité en matière d'électrotechnique doivent donc être respectées pour éviter les accidents électriques :
  - Réarmer tous les pôles.
  - Sécuriser contre tout risque de remise en marche.
  - Vérifier l'absence de tension.
  - Mettre à la terre et court-circuiter.
  - Couvrir ou séparer les pièces sous tension adjacentes.
- Ne pas ouvrir les habillages si un outil est nécessaire pour le faire. Il existe un risque d'électrocution.
- La sécurité électrique de cet appareil n'est garantie que s'il est raccordé à un circuit de protection correctement installé. Winterhalter ne peut être tenu responsable des dommages causés par l'absence d'un conducteur de protection ou par son dysfonctionnement (p. ex. un choc électrique).
- Si le câble d'alimentation secteur est endommagé, il devra être remplacé par Winterhalter, son service clients ou une personne compétente afin d'éviter tout risque. Ce câble d'alimentation doit être du type H075RN-F ou équivalent.
- Toucher des composants conducteurs peut entraîner la mort par électrocution. En cas de défaut ou d'endommagement des composants / câbles électriques ou de leur isolation, couper immédiatement l'alimentation électrique et confier la réparation à un spécialiste.
- Ne pas brancher ou débrancher la prise secteur avec des mains humides.
- Débrancher la prise secteur en tirant sur la prise et non sur le câble.

## 2.5 Maintenance, réparation et pièces de rechange

- Seuls les techniciens formés et agréés par Winterhalter sont autorisés à effectuer les travaux de maintenance et les réparations. Des travaux de maintenance ou des réparations non conformes peuvent occasionner des risques considérables pour l'utilisateur pour lesquels Winterhalter décline toute responsabilité.
- Utiliser exclusivement les pièces de rechange Winterhalter pour les travaux de maintenance et les réparations. En cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine, la garantie devient caduque. Pour cela, les données du catalogue de pièces de rechange sont déterminantes.
- Faire réparer les problèmes d'alimentation en eau et en électricité du site par un installateur ou un électricien. Faire réparer tout autre dysfonctionnement par un technicien agréé ou par un revendeur spécialisé.

### 3 Description de l'appareil

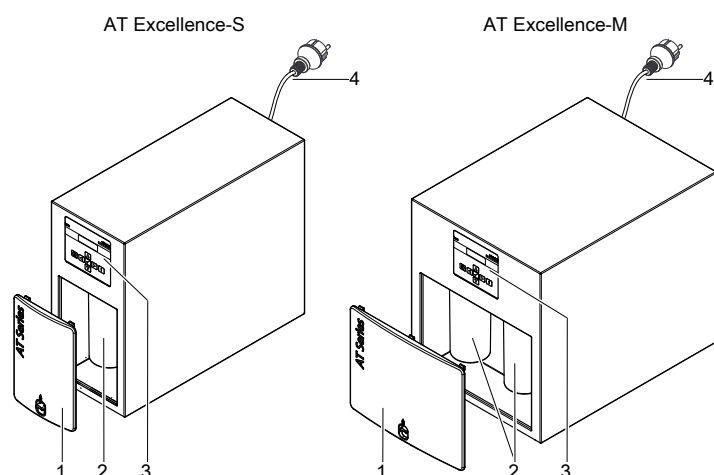
#### 3.1 Description du fonctionnement

Le traitement de l'eau de cet appareil repose sur le principe de l'osmose inverse (filtration mécanique). L'eau passe par un filtre à charbon actif qui élimine le chlore et les sédiments, puis, comprimée à haute pression, traverse plusieurs membranes afin que presque tous les composants en soient éliminés.

Dès que le lave-vaisselle raccordé demande de l'eau, l'appareil passe en mode AquaOpt et produit de l'eau osmosée.

**Remarque : Pour un rendement optimal, faire fonctionner l'appareil avec des lave-vaisselle professionnels munis d'un surchauffeur ouvert. Un fonctionnement sur des lave-vaisselle avec surchauffeur fermé associé à un réservoir de pression à membrane réduit le rendement et prolonge le temps de remplissage du lave-vaisselle.**

#### 3.2 Aperçu



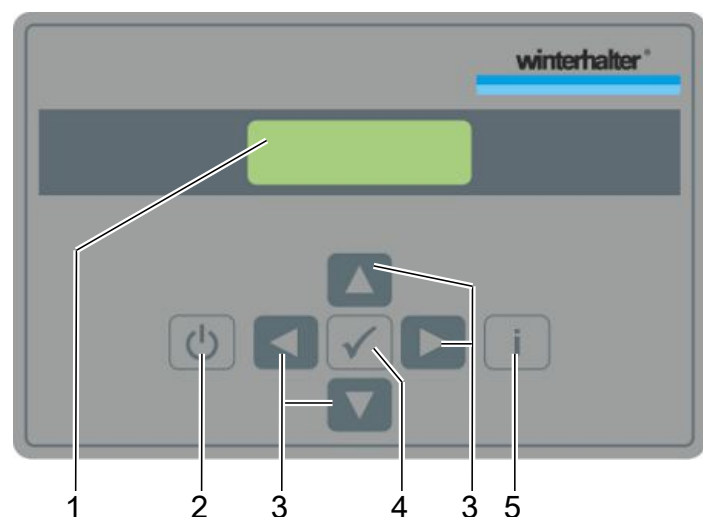
Pos.	Désignation
1	Couvercle du filtre
2	Filtre à charbon actif (filtre AC-M)
3	Tableau de commande
4	Câble d'alimentation

**Remarque : Ne pas soulever l'appareil en le saisissant (1) par le couvercle du filtre.**

#### AquaOpt

L'AquaOpt garantit que l'eau de lavage présente toujours la qualité définie. L'eau ne présentant pas cette qualité est automatiquement dirigée vers l'écoulement. La quantité d'eau et le temps de lavage dépendent de la qualité de l'eau sélectionnée et du temps d'arrêt de l'appareil. La qualité de l'eau peut être définie par le technicien (good, better, best).

#### 3.3 Tableau de commande



Pos.	Désignation
1	Écran
2	Touche On / Off
3	Touches pour la navigation à l'intérieur des menus
4	Touche de confirmation
5	Touche info (affichage d'informations supplémentaires)

#### Écran

Couleur	Signification
Vert	L'appareil est opérationnel (mode veille).
Bleu	L'appareil se trouve en mode AquaOpt ou produit de l'eau osmosée.
Jaune	Présence d'un avertissement, le fonctionnement reste possible
Rouge	Présence d'un défaut, l'appareil ne produit plus d'eau osmosée
Non éclairé	L'appareil est hors tension.

### 3.4 Caractéristiques techniques

Désignation	Unité	Valeur	
		AT Excellence-S	AT Excellence-M
Hauteur	mm		420
Largeur	mm	205	365
Profondeur	mm		490
Classe de protection IP			IPX5
Poids	kg	19	33
Émission sonore	dB	<55	<62
Capacité du filtre à charbon actif (1 mg/l Cl <sub>2</sub> )	m <sup>3</sup>		5,0
Débit volumétrique d'eau osmosée pour une température de l'eau d'alimentation de 15 °C	l/h	min. 90	min. 180

Le rendement dépend de la dureté totale (°dH) et de la conductivité (µS/cm) de l'eau brute. Lors de la mise en service, le technicien agréé monte le tube capillaire adapté à l'intérieur de l'appareil.

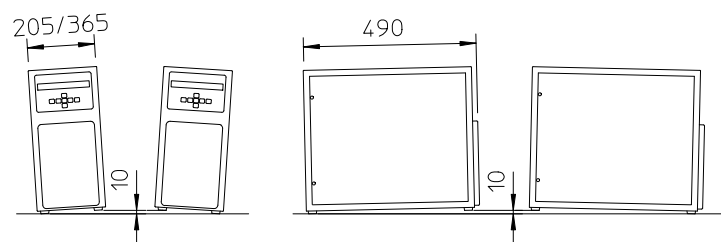
#### Conditions de service

Désignation	Unité	Valeur
Température sur le lieu d'installation	°C	10 - 40
Hygrométrie relative sur le lieu d'installation	%	< 95
Température de stockage à l'état conservé	°C	> -10
Altitude maximale du lieu d'installation au-dessus du niveau de la mer	m	3000

## 4 Mise en service

Mandater un technicien agréé pour effectuer la mise en service de l'appareil.

### 4.1 Installation de l'appareil

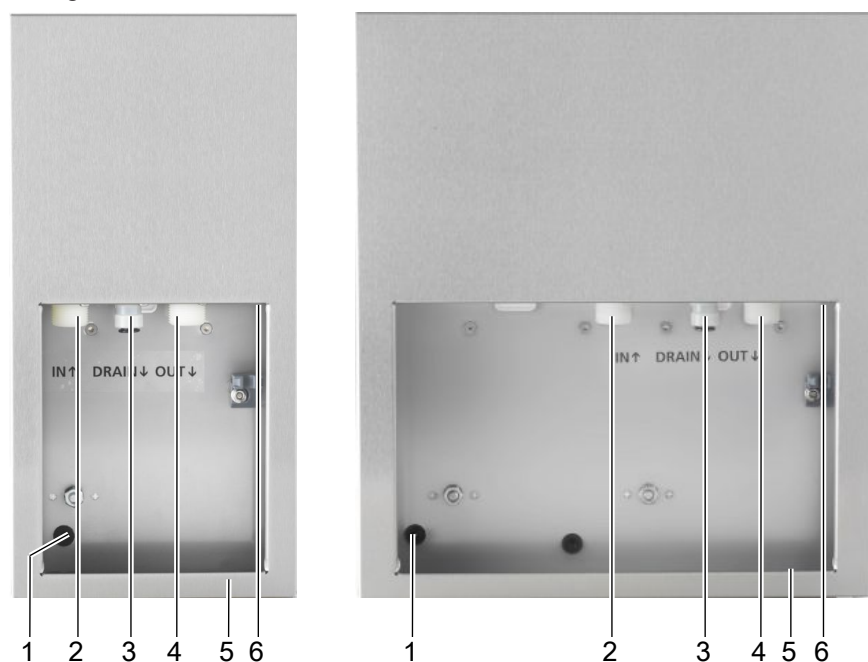


- Monter l'appareil en position verticale.
- Mettre l'appareil à niveau à l'aide d'un niveau à bulle (inclinaison maximale autorisée : 10 mm).

Le lieu de montage doit être à l'abri du gel pour éviter que les conduites d'eau ne gèlent.

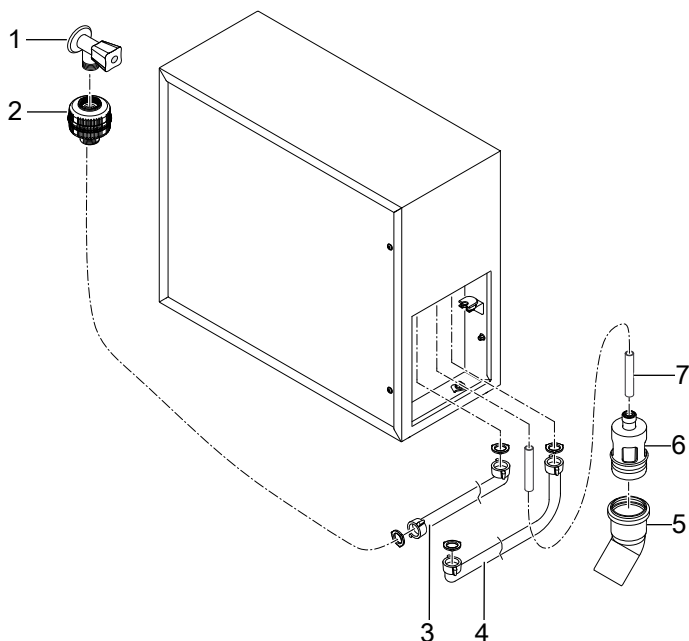
### 4.2 Raccordement de l'appareil

L'appareil doit être raccordé par une entreprise spécialisée agréée conformément aux normes et réglementations locales en vigueur.



Pos.	Désignation
1	Entrée de la ligne de données vers le lave-vaisselle (option)
2	Raccordement du tuyau d'alimentation, filetage extérieur G 3/4"
3	Raccordement du tuyau des eaux usées, DN 10
4	Raccordement du tuyau du perméat (eau osmosée au lave-vaisselle), filetage extérieur G 3/4"
5	Raccordement du système de liaison équipotentielle du site
6	Raccordement secteur

### 4.2.1 Arrivée d'eau



#### Raccordement du tuyau d'alimentation

À noter :

- Ne pas raccourcir ni endommager le tuyau d'alimentation.
- Utiliser uniquement le tuyau d'alimentation fourni. Ne pas réutiliser un ancien tuyau d'alimentation présent sur le site.
- Ne pas couder le tuyau d'alimentation lors de sa pose.
- Mettre en place le collecteur d'impuretés à la main uniquement, ne pas utiliser d'outil.
- Monter le collecteur d'impuretés et le clapet anti-retour pour les liquides de catégorie 2.

**Remarque : À la livraison, les lave-vaisselle Winterhalter sont équipés d'un collecteur d'impuretés avec clapet anti-retour intégré de type EB pour les liquides de catégorie 2.**

Si la teneur en chlore est > à 0,2 mg/l, nous recommandons de poser un filtre à charbon actif supplémentaire en amont. En cas de présence de sédiments dans l'eau, nous recommandons en outre la pose d'un filtre à sédiments en amont du filtre à charbon actif.

- Respecter les valeurs limites pour l'eau brute.
- Raccorder le tuyau d'alimentation (3) à l'appareil.
- Raccorder le collecteur d'impuretés (2) et le clapet anti-retour à l'arrivée d'eau (1) du site.
- Raccorder le tuyau d'alimentation (3) au collecteur d'impuretés (2).
- Raccorder le tuyau du lave-vaisselle (4) au raccord d'eau osmosée.
- Tourner la vanne d'arrivée d'eau (1) et vérifier que les raccords sont étanches.

#### Contrôler la pression d'eau dynamique

- Ouvrir et fermer les autres consommateurs (p. ex. lavabo, lave-mains).
- Mesurer les pressions d'eau.
- Vérifier si la pression dynamique minimale est toujours assurée.
- Si la pression dynamique minimale n'est pas atteinte, ajuster l'installation du bâtiment ou raccorder un réservoir de pression à membrane en amont.

#### Raccorder l'appareil aux eaux usées.

- Raccorder le tuyau des eaux usées (7) à l'appareil.
- Raccorder le tuyau des eaux usées (7) à l'aération des eaux usées (6).
- Raccorder l'aération des eaux usées (6) au raccord des eaux usées (5) du site.

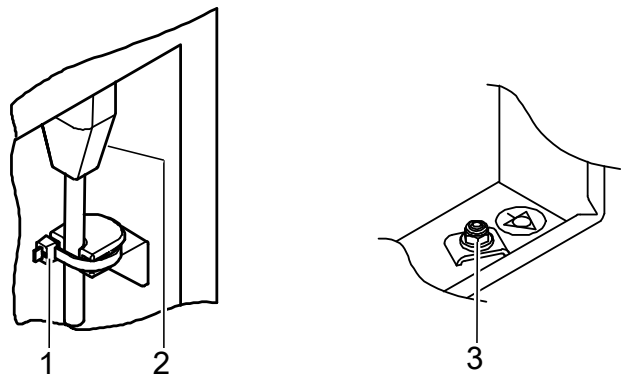
#### Exigences relatives à l'eau brute

- La qualité de l'eau brute doit répondre aux exigences de la réglementation allemande sur l'eau potable.
- Les valeurs limites suivantes doivent être respectées :

Désignation	Unité	AT Excellence-S	AT Excellence-M
Température de l'eau d'alimentation	°C		max. 35
Débit	l/h	min. 360	min. 720
Pression d'écoulement minimum	kPa (bar)	120 (1,2)	150 (1,5)
Pression d'entrée	kPa (bar)		max. 1000 (10,0)
Dureté totale (GH)	°dH		max. 35
Conductivité électrique (à 25 °C)	µS/cm		<1200
Chlore	mg/l		<0,2
Silicate (sous forme de SiO <sub>2</sub> )	mg/l		<30

## 4.2.2 Raccordement électrique

- Ne raccorder qu'au courant monophasé à l'aide d'une prise de courant de sécurité installée de manière conforme.
- Monter un interrupteur différentiel de protection dont le courant de déclenchement est de 30 mA dans la ligne d'alimentation électrique.
- Installer l'appareil conformément aux indications se trouvant sur la plaque signalétique.
- Uniquement pour le Japon et le Mexique :  
Raccorder fermement le câble d'alimentation ou monter une fiche adéquate.



### Raccorder le câble d'alimentation

- Brancher le câble d'alimentation (2) sur l'appareil et la prise du site.
- Fixer le câble d'alimentation à l'appareil avec un collier rilsan (1) pour garantir une décharge de traction.
- Intégrer l'appareil dans le système de liaison équipotentielle du site à l'aide de la vis de raccordement (3) située à l'arrière de l'appareil.

Désignation	Unité	AT Excellence-S	AT Excellence-M
Tension	V	200-240	
Courant absorbé à 50 Hz	A	1,4-2,0	2,9-4,0
Courant absorbé à 60 Hz	A	1,4-1,5	2,7-3,0
Rendement à 50 Hz	W	230-310	450-670
Rendement à 60 Hz	W	250-320	500-650
Fusible tableau de commande électronique	A	6,3	


## 4.3 Remise en service après la conservation



Avant la remise en service après une conservation, rincer l'agent de conservation.

- Mandater un technicien agréé pour effectuer la remise en service.

## 4.4 Contrôler la conservation

Si l'appareil est en état de conservation, l'écran est non éclairé. La période de conservation restante peut s'afficher comme suit :

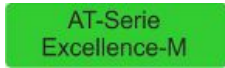
- Pour vérifier la conservation, appuyer sur la touche  .
  - ⇒ L'état de conservation est affiché.
  - ⇒ L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 5 secondes.


Affichage écran	Signification
 Conservé ! 200 jours	Mise en service : Appeler le service !
 Conservation -3 jours	Période de conservation dépassée <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Mandater un technicien agréé pour procéder à une nouvelle conservation.</li> </ul>

## 5 Fonctionnement




Pour l'entretien des membranes, l'appareil rince automatiquement toutes les 2 heures en mode veille (même s'il est éteint), c'est pourquoi l'appareil doit impérativement rester en permanence raccordé au secteur et à l'alimentation en eau.

### 5.1 Mise en marche de l'appareil




- Appuyer sur la touche  .
- ⇒ L'écran devient vert.
- ⇒ L'appareil est en mode veille.

### Programmes

Pictogramme / Programme	Signification
 AquaOpt	L'eau de qualité trop faible est dirigée vers l'écoulement.
 Eau osmosée	De l'eau osmosée est produite.
 Qualité de l'eau	Une fois l'eau osmosée produite, la qualité de l'eau s'affiche quelques secondes à l'écran (plus il y a d'étoiles, meilleure est la qualité de l'eau). La qualité de l'eau dépend de l'état des membranes.

### 5.2 Mise à l'arrêt de l'appareil

- Appuyer sur la touche  .
- ⇒ L'écran est non éclairé.

## 6 Messages

En cas de dysfonctionnements irrémédiables :







- Arrêter l'appareil.
- Fermer l'alimentation en eau du site.
- Débrancher la prise d'alimentation.
- Mandater un technicien agréé.

### 6.1 Avertissements

En cas d'avertissements, l'écran s'allume en jaune et l'appareil peut continuer de fonctionner. Exception : en mode AquaOpt et pendant la production d'eau osmosée, l'écran s'allume en bleu malgré l'avertissement.

Lorsque plusieurs avertissements surviennent en même temps, les pictogrammes s'affichent en alternance.

- Pour plus d'informations sur l'avertissement affiché, appuyer sur la touche .






Pictogramme / Cause	Remède
 Remplacer le filtre ! Filtre à charbon actif épuisé (AT-Excellence S)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Remplacer le filtre à charbon actif.</li> </ul>
 Remplacer le filtre gauche !  Remplacer le filtre droit ! Filtre à charbon actif épuisé (AT-Excellence M)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Remplacer le filtre à charbon actif affiché.</li> </ul>
 Conservation -3 jours Période de conservation dépassée	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Mandater un technicien agréé pour procéder à une nouvelle conservation.</li> </ul>
 Conservation nécessaire Appareil sans conservation au moins 28 jours sans raccordement à l'eau et à l'électricité	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Mandater un technicien agréé pour procéder à une nouvelle conservation.</li> </ul>
 Appeler le service !	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Consulter le code d'erreur et mandater un technicien agréé pour effectuer les réparations.</li> <li>➤ Mandater un technicien agréé par EVT24 pour le remplacement des membranes.</li> <li>➤ Mandater un technicien agréé par EVT26 pour le nettoyage des membranes.</li> </ul>

### 6.2 Défaut

En cas de défaut, l'écran s'allume en rouge et la production d'eau osmosée est stoppée.

Lorsque plusieurs défauts surviennent en même temps, les pictogrammes s'affichent en alternance.

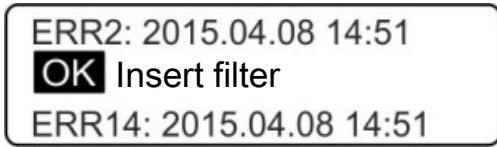
- Pour plus d'informations sur l'avertissement affiché, appuyer sur la touche .

Pictogramme / Cause	Remède
 Monter le filtre ! Le filtre à charbon actif n'est pas installé (AT-Excellence S)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Installer le filtre à charbon actif.</li> </ul>
 Monter le filtre gauche !  Monter le filtre droit ! Le filtre à charbon actif n'est pas installé (AT-Excellence M)	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Installer le filtre à charbon actif affiché.</li> </ul>
 Pression d'eau insuffisante ! Pression d'entrée du site trop faible au début de la production d'eau	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vérifier si la vanne d'arrêt d'eau est ouverte.</li> <li>➤ Si le défaut persiste après l'ouverture de la vanne d'arrêt d'eau, mandater un technicien agréé pour le dépannage.</li> </ul>
 Appeler le service !	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fermer la vanne d'arrêt d'eau du site.</li> <li>➤ Arrêter l'appareil.</li> <li>➤ Mandater un technicien de service agréé pour le dépannage.</li> </ul>






### 6.3 Mémoire des défauts

Dans la mémoire des défauts, tous les avertissements et défauts (max. 80 entrées) sont enregistrés sur deux lignes avec les informations suivantes :

- Code d'erreur
- Date
- Heure
- Texte d'erreur





Affichage	Signification
EVT	Avertissement
ERR	Défaut
OK	Défaut acquitté

- Pour charger la mémoire des défauts, appuyer sur la touche .
- Si un avertissement ou un défaut s'affiche, appuyer deux fois sur la touche  pour charger la mémoire des défauts.
- Faire défiler dans les entrées avec les touches  et .
- Pour quitter la mémoire des défauts, appuyer deux fois sur la touche .

### 6.4 Messages d'erreur sur le lave-vaisselle

Si l'appareil est relié à un lave-vaisselle Winterhalter, les messages s'affichent également sur l'écran du lave-vaisselle.

Pictogramme	Lave-vaisselle
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gamme UC (03/2016 – 09/2018)</li> <li>- Gamme PT (11/2017 – 06/2021)</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Gamme UC V02 (10/2018 –...)</li> <li>- Gamme PT V02 (07/2021 –...)</li> </ul>

- Mandater un technicien agréé pour raccorder la ligne de données de l'appareil au lave-vaisselle.

## 7 Nettoyage et maintenance

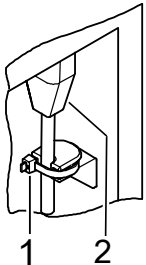
Nous conseillons de mandater un technicien agréé pour effectuer les travaux de maintenance de l'appareil au moins une fois par an afin de contrôler les éléments soumis à l'usure ou au vieillissement et de les remplacer le cas échéant. Pour les réparations et le remplacement des pièces d'usure, il convient de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Comptent parmi les pièces d'usure :

- Le filtre à charbon actif
- Les membranes

### 7.1 Remplacement du câble d'alimentation

Le câble d'alimentation doit être de type H05RN-F ou équivalent.



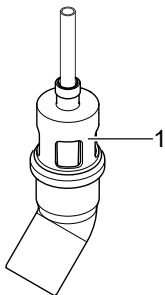
- Faire remplacer le câble d'alimentation endommagé par le service clients de Winterhalter ou par toute autre personne de qualification similaire.
- Brancher le câble d'alimentation (2) sur l'appareil et la prise du site.
- Fixer le câble d'alimentation à l'appareil avec un collier rilsan (1) pour garantir une décharge de traction.

### 7.2 Nettoyage de l'appareil

Ne **pas** utiliser les agents auxiliaires suivants pour le nettoyage :

- Nettoyeur à haute pression, jet de vapeur
  - Détergent acide et chloré
  - Éponges ou brosses métalliques
  - Produits abrasifs ou détergents agressifs
- Ne pas nettoyer l'appareil et son environnement direct (murs, sols) à l'aide d'un jet de vapeur ou d'un nettoyeur à haute pression.
  - S'assurer de ne pas inonder le socle de l'appareil en nettoyant le sol.
  - Nettoyer le tableau de commande et le couvercle du filtre à l'aide d'un chiffon humide.
  - Nettoyer les habillages en acier inoxydable avec un produit d'entretien inox.

### 7.3 Nettoyer et détartrer l'aérateur de tuyau



- Contrôler tous les six mois le degré de salissure et d'entartrage de l'aérateur de tuyau (1).
- En cas de besoin, nettoyer et détartrer avec un détartrant traditionnel.

## 7.4 Remplacer le filtre à charbon actif



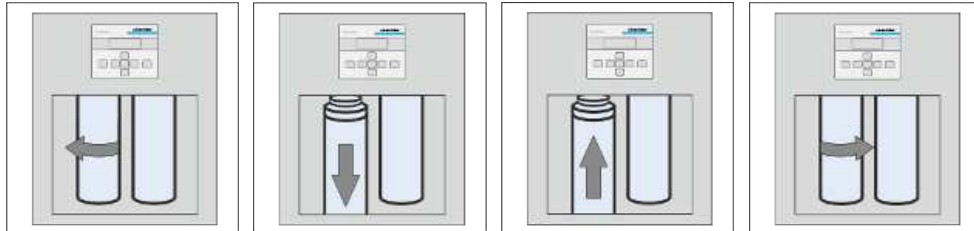
### REMARQUE

#### Membranes endommagées et débit d'eau insuffisant en raison d'un filtre à charbon actif usagé

Si le filtre à charbon actif n'est pas remplacé à temps, la qualité de l'eau et le résultat de lavage se dégradent.

- Remplacer le filtre à charbon actif au moins une fois par an et lorsque l'écran affiche un message.

**Remarque : lors du remplacement du filtre à charbon actif, de petites quantités d'eau s'échappent.**



- Retirer le couvercle du filtre sur la face avant de l'appareil.
- Dévisser la cartouche filtrante et la retirer de son support.
- Enfoncer la nouvelle cartouche filtrante dans le support et la visser jusqu'en butée.
  - ⇒ L'appareil rince automatiquement (env. 1 minute).
- Installer le couvercle du filtre.

## 8 Démontage et élimination

### 8.1 Mettre l'appareil hors service pour toute période d'arrêt

#### Périodes d'arrêt jusqu'à 4 semaines

L'appareil doit impérativement rester en permanence raccordé au secteur et à l'alimentation en eau.

Pour entretenir les membranes, le mode rinçage s'enclenche automatiquement toutes les 2 heures en mode veille.

#### Périodes d'arrêt de plus de 4 semaines

- Mandater un technicien agréé pour effectuer la conservation des membranes.

**Remarque : La période maximale de conservation des membranes du module d'osmose inverse est de 9 mois, après quoi la conservation doit être renouvelée. Lorsqu'il est à l'état de conservation, l'appareil peut être entreposé à des températures allant jusqu'à -10 °C.**

### 8.2 Élimination

Une négligence ou une erreur commise dans la mise au rebut peut causer une pollution et des dommages considérables pour l'environnement. Nous conseillons de contacter un revendeur, le service clients ou une société spécialisée qualifiée afin de mettre à profit le potentiel de recyclage du produit et de réduire le volume des déchets.



- En ce qui concerne les produits lessiviels, respecter les règles de mise au rebut figurant dans les fiches de données de sécurité.
- La mise au rebut du produit et de tous ses composants doit être réalisée conformément aux réglementations nationales en vigueur.
- Amener les emballages à la filière de recyclage.

9 Annexe  
9.1 Déclaration de conformité



Original

**EG-Konformitätserklärung**

EC declaration of conformity, ES prohlášení o shodě, Δήλωση συμμόρφωσης EK, Declaración CE de conformidad, Déclaration CE de conformité, Dichiarazione CE di conformità, EG-verklaring van overeenstemming, Deklaracja zgodności WE, Declaração CE de conformidade, ES-izjava o skladnosti, EG-försäkran om överensstämmelse, Декларацията за съответствие на EO, EF-overensstemmelseserklæringen, EU vastavusdeklaratsioon, EZ izjava o skladnosti, EK-megfelelőségi nyilatkozatnak, EB atitikties deklaracijoje, EK atbilstības deklarācijā, Declarația de conformitate CE, ES vyhlášení o zhode

Wir, We, My, Εμείς η, Nosotros, Nous, Noi, Wij, My, Nós, Podjetje, Vi, Ние, Vi, Ettevöte, Mi, Mi a, Mes, Mēs, –, My, Biz

**Hersteller / Manufacturer:** Winterhalter Gastronom GmbH  
Winterhalterstraße 2–12  
DE-88074 Meckenbeuren

DE **erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt „Wasseraufbereitungsgerät“**,  
EN declare under our sole responsibility that the product "water treatment device",  
CS prohláshujeme na vlastní zodpovědnost, že produkt „úpravna vody“,  
EL δηλώνουμε αποκλειστικά με δική μας ευθύνη, ότι το προϊόν „Συσκευή αντίστροφης όσμωσης“,  
ES declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad que el producto „planta para tratamiento de agua“,  
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit « dispositif de traitement de l'eau »,  
IT dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto "attrezzatura per il trattamento acqua",  
NL verklaren als enig verantwoordelijke dat het product „waterbehandelingsapparaat“,  
PL oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt „urządzenie do uzdatniania wody“,  
PT declaramos sob nossa única responsabilidade, que o produto "Equipamento de osmose inversa",  
SL na lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek „naprava za pripravo vode“,  
SV förklarar som ensam ansvariga, att produkten "vattenbehandlingsutrustning",  
BG декларираме на наша отговорност, че продуктът „Уред за обработване на водата“,  
DA erklærer under almindeligt ansvar, at produktet »vandtilberedningsapparat«,  
ET kinnitab oma ainuvastutusel, et veepuhastusseade,  
HR izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da proizvod „Uređaj za pripremu vode“,  
HU felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termék „Fordított ozmózis berendezés“,  
LT prisimdami visą atsakomybę deklaruojuame, kad gaminys „Vandens ruošimo įrenginys“,  
LV uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka izstrādājums «Ūdens sagatavošanas ierīce»,  
RO Declărăm pe propria răspundere că produsul „Dispozitiv de tratare a apei“,  
SK vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že výrobok „Úpravňa vody“,  
TR olarak yegane sorumlugumuz dahilinde beyan ederiz ki „Su hazirlama cihazı“

**Typenbezeichnung / Model: AT Excellence-S, AT Excellence-M**  
**Warenzeichen / Trademark: Winterhalter**

DE **auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen übereinstimmt:**  
EN to which this declaration relates is in conformity with the following standards:  
CS na kterou se vztahuje toto prohlášení, odpovídá níže uvedeným normám:  
EL στο οποίο αναφέρεται αυτή η δήλωση, συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα:  
ES al que se refiere esta declaración, cumple las siguientes normas :  
FR auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes :  
IT al quale fa riferimento la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme :  
NL waarop deze verklaring betrekking heeft, met de volgende normen in overeenstemming is:  
PL do którego odnosi się to oświadczenie, jest zgodny z następującymi normami:  
PT ao qual esta declaração diz respeito, está em conformidade com as seguintes normas:  
SL na katero se nanaša ta izjava, skladen z naslednjimi standardi:  
SV som denna försäkran gäller, överensstämmer med följande standarder:  
BG за който се отнася тази декларация, отговаря на следните стандарти:  
DA som denne erklæring beror på, er i overensstemmelse med de følgende standarder:  
ET mille kohta see deklaratsioon on välja antud, on vastavuses järgmiste normidega:  
HR na koji se odnosi ova izjava, udovoljava sljedećim normama:  
HU amihez kapcsolódóan ezen nyilatkozat megfelel a következő szabványoknak:  
LT kuriam taikoma ši deklaracija, atitinka toliau išvardytus standartus:  
LV uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst šādiem standartiem:  
RO la care se referă această declarație, corespunde cu următoarele standarde:  
SK na ktorý sa vzťahuje toto vyhlásenie, vyhovuje nasledujúcim normám:  
TR aşadaki standartlara uygundur:

EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11 EN 61000-3-2:14  
EN 55014-2:15 EN 61000-3-3:13  
EN 60335-1:12 + A11:14/AC:14 EN 62233:08

DE **gemäß den Bestimmungen folgender Richtlinien:** IT ai sensi alle disposizioni previste dalle seguenti direttive :  
EN following the provisions of Directives: NL volgens de bepalingen van de volgende richtlijnen:  
CS na základě ustanovení následujících směrnic: PL zgodnie z postanowieniami następujących dyrektyw:  
EL σύμφωνα με τους κανονισμούς των ακόλουθων Οδηγιών: PT de acordo com as disposições das seguintes directivas:  
ES conforme a las disposiciones de las siguientes directivas: SL in je skladen z določili naslednjih direktiv :  
FR selon les conditions des directives suivantes : SV enligt bestämmelserna i följande direktiv:  
BG съгласно разпоредбите на следните директиви: LT pagamintas vadovaujantis toliau išvardytų direktyvų nuostatomis:  
DA iht. bestemmelserne fra følgende direktiver: LV atbilstoši šādu direktīvu noteikumiem:  
ET kooskõlas järgmiste direktiivide sätetega: RO conform dispozițiilor urmatoarelor directive:  
HR u skladu s odredbama sljedećih direktiva: SK v súlade s ustanoveniami nasledujúcich smerníc:  
HU a következő Irányelvek rendelkezéseinek: TR aşadaki Direktif hükümlerine uygundur:

2006/42/EC (Machinery Directive)  
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility Directive)  
2011/65/EU (Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment)

- DE **Hinsichtlich der elektrischen Gefahren wurden gemäß Anhang I Nr. 1.5.1 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC die Schutzziele der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EC eingehalten.**
- EN With respect to potential electrical hazards as stated in appendix I No. 1.5.1 of the machine guide lines 2006/42/EC all safety protection goals are met according to the low voltage guide lines 2014/35/EC.
- CS S ohledem na nebezpečí v souvislosti s elektrickým proudem byly dle Přílohy I, odst. 1.5.1 směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES dodrženy cíle ochrany směrnice o nízkonapěťových zařízeních 2014/35/ES.
- EL Όσον αφορά τους ηλεκτρολογικούς κινδύνους τηρήθηκαν οι απαιτήσεις προστασίας της οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2014/35/EK, σύμφωνα με τα παράρτημα Ι αριθ. 1.5.1 της οδηγίας 2006/42/EK σχετικά με τα μηχανήματα.
- ES Con respecto al potencial peligro eléctrico como se indica en el apéndice I No. 1.5.1 del manual de la máquina 2006/42/EC, todos los medios de protección de seguridad se encuentran según la guía de bajo voltaje 2014/35/EC.
- FR Conformément à l'annexe I N° 1.5.1 de la Directive "Machines" (2006/42/EC) les objectifs de sécurité relatifs au matériel électrique de la Directive "Basse Tension" 2014/35/EC ont été respectés.
- IT Per quanto riguarda i pericoli elettrici, gli obiettivi di protezione della Direttiva Bassa Pressione 2014/35/CE sono stati rispettati conformemente all'Allegato I n° 1.5.1 della Direttiva Macchine 2006/42/CE.
- NL Met betrekking tot de elektrische gevaren werden overeenkomstig bijlage I nr. 1.5.1 van de Machineryrichtlijn 2006/42/EG de veiligheidsdoelstellingen van de Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG nageleefd.
- PL Ze względu na elektryczne zagrożenia, które są wystawiane w załączniku I nr 1.5.1 dyrektywy dotyczącej maszyn 2006/42/EC wszystkie cele związane z bezpieczeństwem zawarte są w dyrektywie 2014/35/EC.
- PT Com relação aos perigos elétricos, foram cumpridos os objetivos de proteção da Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE de acordo com o Anexo I, n.º 1.5.1 da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.
- SL V zvezi z nevarnostmi električnega toka smo se skladno s točko 1.5.1 priloge 1 k direktivi Evropskega parlamenta o strojih 2006/42/ES držali ciljev zaščite po direktivi o nizki napetosti 2014/35/ES
- SV När det gäller elektriska faror har enligt bilaga I nr 1.5.1 till maskindirektivet 2006/42/EG skyddsmålen i lågspänningsdirektivet 2014/35/EU iaktagits.
- BG По отношение на електрическите опасности съгласно Приложение I, точка 1.5.1 от Директивата за машините 2006/42/EO са изпълнени целите за защита съгласно Директивата за ниско напрежение 2014/35/EO.
- DA For de elektriske farer, blev beskyttelsesmålene hos Lavspændingsdirektivet 2014/35/EC overholdt iht. bilag I nr. 1.5.1 i Maskindirektivet 2006/42/EC.
- ET Elektrihtude vältimiseks on järgitud masinadirektiivi 2006/42/EÜ lisa I punkti 1.5.1 alusel madalpingedirektiivi 2014/35/EÜ ohutuseesmärke.
- HR U vezi s električnim opasnostima, u skladu s Dodatkom I. br. 1.5.1. Direktive o strojevima 2006/42/EZ, poštovani su sigurnosni ciljevi Direktive o niskom naponu 2014/35/EZ.
- HU Az elektromos veszélyek tekintetében a kifizetésültségű berendezésekről szóló 2014/35/EK irányelv védelmi céljai a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv I. mellékletének 1.5.1. pontja alapján lettek betartva.
- LT Elektros keliama pavojai: įvykdyti Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EB saugos tikslai pagal Mašinų direktyvos 2006/42/EB I priedo 1.5.1 punktą.
- LV Attiecībā uz elektriskajiem riskiem atbilstoši Mašīnu direktīvas 2006/42/EK I pielikuma 1.5.1. punktam ir ievēroti Zemsprieguma direktīvas 2014/35/EK aizsardzības mērķi.
- RO În privința pericolilor electrice, în conformitate cu Anexa I punctul 1.5.1 a Directivei privind echipamentele electrice 2006/42/CE, au fost respectate obiectivele de protecție ale Directivei privind echipamentele electrice de joasă tensiune 2014/35/CE.
- SK Pokiaľ ide o elektrické nebezpečenstvo, ciele ochrany Smernice o nízkom napätí 2014/35/ES boli dodržané v súlade s Prílohou I č. 1.5.1 Smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES.
- TR Elektrik nedenli tehlikeler bakımından 2006/42/AT sayılı Makine Yönetmeliği Ek I no. 1.5.1 uyarınca, 2014/35/AT sayılı Alçak Gerilim Yönetmeliği'nin korumaya hedeflerine uyulmuştur.

- DE **Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen:**
- EN Name and address of the person authorised to compile the technical file:
- CS Jméno a podpis osoby, která je pověřena sestavením technické dokumentace:
- EL Ονομα και διεύθυνση του ατόμου, το οποίο είναι εξουσιοδοτημένο να συντάσσει τεχνικούς φακέλους:
- ES Nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico:
- FR Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique :
- IT Nome e indirizzo della persona responsabile della compilazione della documentazione tecnica:
- NL Naam en adres van de persoon die gemachtigd is om de technische documenten samen te stellen:
- PL Nazwisko i adres osoby odpowiedzialnej za przygotowanie dokumentacji technicznej:
- PT Nome e endereço da pessoa responsável pela compilação da documentação técnica:
- SL Naziv in naslov osebe, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:
- SV Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:
- BG Име и адрес на лицето, упълномощено да състави техническата документация:
- DA Navn og adresse på personen, som er bemyndiget til at sammensætte de tekniske dokumenter:
- ET Tehnilise dokumentatsiooni koostamiseks volitatud isiku nimi ja aadress:
- HR Ime i adresa osobe koja je ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:
- HU A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy neve és címe:
- LT Asmens, įgaliojoto parengti techninę dokumentaciją, vardas ir pavardė:
- LV Personas, kura ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, vārds un adrese:
- RO Numele și adresa persoanei împuternicite să întocmească documentația tehnică:
- SK Meno a adresa osoby oprávnenej na zostavenie technickej dokumentácie:
- TR Teknik dokümanları derlemekle yetkil kişinin adı ve adresi:

**Bernhard Graeff**  
**Winterhalter Gastronom GmbH**  
**Winterhalterstraße 2–12**  
**DE-88074 Meckenbeuren**

**Anbringung der CE Kennzeichnung /**  
**CE Marking date: 2016**

Meckenbeuren, 20.04.2016

Bernhard Graeff  
 Technical Manager

Marco Bertiller  
 Director BU Products & Technology



**Winterhalter Gastronom GmbH**  
Gewerbliche Spülsysteme

Winterhalterstr. 2-12  
88074 Meckenbeuren  
Deutschland

Tel. + 49 7542 402-0

[www.winterhalter.de](http://www.winterhalter.de)  
[info@winterhalter.de](mailto:info@winterhalter.de)

**Winterhalter Gastronom GmbH**  
Commercial Dishwashing Systems

Winterhalterstr. 2-12  
88074 Meckenbeuren  
Germany

Telephone: +49 (0) 7542 4 02-0

[www.winterhalter.com](http://www.winterhalter.com)  
[info@winterhalter.com](mailto:info@winterhalter.com)